

Legge federale che adegua disposizioni di diritto procedurale sul segreto professionale degli avvocati

del 28 settembre 2012

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del 26 ottobre 2011¹,
decreta:

I

Gli atti normativi qui appresso sono modificati come segue:

1. Legge del 26 giugno 1998² sull'archiviazione

Art. 1 cpv. 1 lett. d

¹ La presente legge disciplina l'archiviazione di documenti:

- d. del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale, del Tribunale federale dei brevetti e delle commissioni federali di ricorso e d'arbitrato;

Art. 4 cpv. 4

⁴ Il Tribunale penale federale, il Tribunale amministrativo federale, il Tribunale federale dei brevetti e le commissioni federali di ricorso e d'arbitrato offrono all'Archivio federale di riprendere i loro documenti, sempre che non siano in grado di occuparsi autonomamente dell'archiviazione conformemente ai principi della presente legge.

¹ FF 2011 7255
² RS 152.1

2. Legge federale del 20 dicembre 1968³ sulla procedura amministrativa

Art. 13 cpv. 1^{bis}

^{1bis} L'obbligo di cooperazione non comprende la consegna di oggetti e documenti inerenti ai contatti tra una parte e il suo avvocato autorizzato a esercitare la rappresentanza in giudizio in Svizzera secondo la legge del 23 giugno 2000⁴ sugli avvocati.

Art. 17, secondo periodo

... È fatto salvo l'articolo 51a della legge del 4 dicembre 1947⁵ di procedura civile federale.

3. Legge del 6 ottobre 1995⁶ sui cartelli

Art. 40, secondo periodo

... Il diritto di non fornire informazioni è disciplinato dagli articoli 16 e 17 della legge federale del 20 dicembre 1968⁷ sulla procedura amministrativa.

4. Codice di procedura civile del 19 dicembre 2008⁸

Art. 160 cpv. 1 lett. b

¹ Le parti e i terzi sono tenuti a cooperare all'assunzione delle prove. Devono in particolare:

- b. produrre documenti; sono eccettuati i documenti inerenti ai contatti tra una parte o un terzo e un avvocato autorizzato a esercitare la rappresentanza professionale in giudizio o un consulente in brevetti ai sensi dell'articolo 2 della legge del 20 marzo 2009⁹ sui consulenti in brevetti;

³ RS 172.021

⁴ RS 935.61

⁵ RS 273

⁶ RS 251

⁷ RS 172.021

⁸ RS 272

⁹ RS 935.62

5. Legge del 4 dicembre 1947¹⁰ di procedura civile federale

Art. 51a

Corrispondenza
degli avvocati

L'obbligo di edizione non comprende la produzione di documenti inerenti ai contatti tra la parte o un terzo e il proprio avvocato autorizzato a esercitare la rappresentanza in giudizio in Svizzera secondo la legge del 23 giugno 2000¹¹ sugli avvocati.

6. Codice di procedura penale del 5 ottobre 2007¹²

Art. 264 cpv. 1 lett. a, c e d

¹ Non possono essere sequestrati, indipendentemente dal luogo in cui si trovano e indipendentemente dal momento in cui sono stati allestiti:

- a. *concerne soltanto il testo francese*
- c. oggetti e documenti inerenti ai contatti tra l'imputato e persone aventi facoltà di non deporre conformemente agli articoli 170–173, sempre che tali persone non siano a loro volta imputate nello stesso contesto fattuale;
- d. oggetti e documenti inerenti ai contatti tra un'altra persona e il proprio avvocato autorizzato a esercitare la rappresentanza in giudizio in Svizzera secondo la legge del 23 giugno 2000¹³ sugli avvocati, sempre che l'avvocato non sia a sua volta imputato nello stesso contesto fattuale.

7. Legge federale del 22 marzo 1974¹⁴ sul diritto penale amministrativo

Art. 46 cpv. 3

³ Gli oggetti e i documenti inerenti ai contatti tra una persona e il proprio avvocato autorizzato a esercitare la rappresentanza in giudizio in Svizzera secondo la legge del 23 giugno 2000¹⁵ sugli avvocati non possono essere sequestrati, sempre che l'avvocato non sia a sua volta imputato nello stesso contesto fattuale.

10 RS 273
11 RS 935.61
12 RS 312.0
13 RS 935.61
14 RS 313.0
15 RS 935.61

8. Procedura penale militare del 23 marzo 1979¹⁶

Art. 63 cpv. 2

² Gli oggetti e i documenti inerenti ai contatti tra una persona e il proprio avvocato autorizzato a esercitare la rappresentanza in giudizio in Svizzera secondo la legge del 23 giugno 2000¹⁷ sugli avvocati non possono essere sequestrati, sempre che l'avvocato non sia a sua volta imputato nello stesso contesto fattuale.

II

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 28 settembre 2012

Consiglio nazionale, 28 settembre 2012

Il presidente: Hans Altherr

Il presidente: Hansjörg Walter

Il segretario: Philippe Schwab

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Referendum ed entrata in vigore

¹ Il termine di referendum per la presente legge è decorso infruttuosamente il 17 gennaio 2013.¹⁸

² La presente legge entra in vigore il 1° maggio 2013¹⁹.

15 marzo 2013

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Ueli Maurer

La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

¹⁶ RS 322.1

¹⁷ RS 935.61

¹⁸ FF 2012 7247

¹⁹ Decreto sull'entrata in vigore adottato in procedura semplificata l'11 marzo 2013.